



4
Pionierrolle des Gemeinderats der Stadt Luxemburg:

Die Geburt des Sports aus der militärischen Tradition und dem Geist der Körpererziehung

Sport in seinem heutigen Verständnis ist für Luxemburg sowohl ein Eigengewächs wie auch ein Importartikel. Englische Gentlemen haben ihn im 18. und 19. Jahrhundert erfunden und an aristokratischen Leitbildern orientiert, Luxemburg tat sich lange schwer damit, ihn in der Form eines Vergnügens, das sowohl mit Freizeit wie auch mit Leistung zu tun hat, zu adoptieren.

von Pierre Gricius

8
Michel Theato, gebürtiger Stadt-Luxemburger und Olympiasieger



Photo couverture: Démonstration de barres fixes par Pierre Hentges sr.

Photo dos de couverture: Tony Krier et Louison Bobet au championnat du monde de cyclisme à Luxembourg (23 août 1952)

10
Die Turnvereine der Stadt Luxemburg

Bereits Jahrzehnte vor der Gründung des Luxemburger Turnverbandes (U.S.L.G.) wurde das Turnen, die Grundlage jeder körperlichen Erziehung, in unseren Regionen praktiziert. Im Jahre 1849 wurde in Luxemburg-Stadt ein Turnverein gegründet, dessen Aktivitäten unter dem Namen Gym aber wenig mit Turnen zu tun hatten, dafür umso mehr mit Mundartliteratur und kulturellen Veranstaltungen.

Ein Beitrag von François Muller und Henri Bressler

18
Athlétisme: De la multitude à l'unicité

Depuis 2000 la capitale ne compte plus qu'un seul club d'athlétisme, le CS Luxembourg. Mais pour en arriver là, que de créations et de disparitions, que de scissions et de fusions pendant un siècle!

Par Emile Thoma

26
Der Sportdienst der Stadt Luxemburg:



Lokalpolitisch verordnete Fitness

Eine Dokumentation von René Clesse

33
Ons Stad chronik

- * Aktioun Bambësch
- * Die neue City-Managerin Geraldine Knudson stellt ihr Konzept vor
- * Université du Luxembourg: Campagne Faim d'Echanges
- * Bibliothèque municipale: Nouvelles acquisitions



43
Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Fanny Beck

44
Neue Sportinfrastrukturen in der Hauptstadt

46
De la Zaldoteschwemm à la Piscine Olympique

Roland Baldauff dresse un bilan de l'histoire de la natation à Luxembourg



54
Le sport cycliste dans la capitale
par Henri Bressler en collaboration avec Fernand Thill

62
Le Central Boxing-Club Luxembourg et le Boxing-Club Le Gant d'Or
Une tradition presque centenaire

L'histoire de la boxe remonte dans la nuit des temps, tant il est vrai que l'homme des cavernes se battait déjà à coups de poings.

Par Pierre Back et Pierre Gricius

68
Mäi Mann ass eng Sportskanoun
Eng Lëtzebuerger Short-Story vum Josy Braun



70
La Collection luxembourgeoise du Musée national d'Histoire et d'Art
Will Kessler
par Georgette Bisdorff



ons stad N° 82

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Fondé en 1979 par Henri Beck †

Tirage: 48 000 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg
La revue ne peut être vendue

juillet 2006

Conception: Georges Fondeur
Coordination: René Clesse
Layout: Dieter Wagner
Photos: imedia, Guy Hoffmann, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Institut National des Sports (INS)

Photocomposition: Dynamo s.à.r.l., Luxembourg
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg